

CÁC YẾU TỐ VĂN HÓA-NGÔN NGỮ PHÁP TRONG VĂN HÓA-NGÔN NGỮ VIỆT NAM

THE CULTURE-LANGUAGE OF FRANCE WITHIN THE CULTURE-LANGUAGE OF VIETNAM

Tác giả: Lê Trần Thanh Cường*

Tóm tắt bằng tiếng Việt:

Từ nhiều thế kỷ qua, Việt Nam đã có dịp tiếp xúc, giao lưu với các nền văn minh, văn hóa nhiều quốc gia trên thế giới, và cũng đã chịu khá nhiều ảnh hưởng từ ngôn ngữ đến văn hóa của những đất nước này. Trong số các quốc gia đó, ngôn ngữ, văn hóa Pháp đã để lại khá nhiều ảnh hưởng đến tâm tính người Việt Nam mà đôi khi trong cuộc sống ngày nay chúng ta có thể quên đi hoặc không còn nhớ nữa nguồn gốc nó đến từ đâu. Trong khuôn khổ bài viết này, chúng tôi muốn truy về nguồn gốc cũng như phân tích trong một chừng mực nào đó những ảnh hưởng của ngôn ngữ, văn hóa này đối với người Việt Nam, và cùng nhìn nhận về vấn đề dạy/học ngoại ngữ phải chăng sẽ làm giàu cho nền văn hóa nước nhà ?

Từ khóa: Ngôn ngữ; văn hoá; bản sắc; ảnh hưởng; nguồn gốc; lịch sử.

Tóm tắt bằng tiếng Anh:

Through many centuries, Vietnam has contacted and interacted with the cultures and civilizations of many countries around the world, and it has also been influenced by the languages and cultures of these countries. Among them, the language and culture of France have had many effects on the Vietnamese mentality in such a way that nowadays we sometimes can forget or cannot remember where they came from. In this article, we want to come back to the sources and analyze, to some extent, the impacts of this language-culture on the Vietnamese, and perceive the issues of teaching and learning to realize if they will enrich the culture of our country.

Key words: Language; culture; identity; effects; source; history.